

morum, scripta sunt in verbis Nathan Prophetæ, et in Libris Ahiaë Silonitis, in visione quæ Addo Videntis, contra Ieroboam filium Nabat.

30 Regnavit autem Salomon in Ierusalem super omnem Israël quadraginta annis.

31 Dormivitque cum patribus suis, et sepelierunt eum in Civitate David: regnavitque Roboam filius eius pro eo.

CAPITULO X.

Roboam desprecia el consejo de los Ancianos, y sigue el de los jóvenes: por lo que el Reyno se divide en dos partidos; y Jeroboam es elegido Rey de las diez Tribus.

1 **P**rofectus est autem Roboam in Sichem: illuc enim cunctus Israël convenerat ut constituerent eum Regem.

2 Quod cum audisset Ieroboam filius Nabat qui erat in Ægypto, fugerat quippe illuc ante Salomonem, statim reversus est.

3 Vocaveruntque eum, et venit cum universo Israël, et locuti sunt ad Roboam, dicentes:

4 Pater tuus durissimo iugo nos pressit; tu leviora impera patre tuo, qui nobis imposuit gravem servitutem: et paululum de onere subleva, ut serviamus tibi.

5 Qui ait: Post tres dies revertimini ad me. Cumque abiisset Populus,

6 Iniit consilium cum Senioribus qui steterant coram patre eius Salomone dum adhuc viveret, dicens: Quid datis

últimas, están escritas en los Libros de Nathán Propheta, y en los Libros de Ahías Silonita, también en la vision de Ado, que prophetizó contra Jeroboám hijo de Nabát.

30 Y reynó Salomón en Jerusalem sobre todo Israel quarenta años.

31 Y durmió con sus padres, y le sepultaron en la Ciudad de David: y reynó Roboám su hijo en su lugar.

1 **Y** Roboám partió a Sichem; porque todo Israel se habia congregado allí para proclamarle por Rey.

2 Habiendo oido esto Jeroboám hijo de Nabát que estaba en Egypto, pues habia huido allá de la presencia de Salomón, volvióse luego.

3 Y llamáronle, y vino con todo Israel, y hablaron a Roboám, diciendo:

4 Tu padre nos apremió con un yugo muy duro; tú trámanos con mas suavidad que tu padre, el qual nos puso en una pesada servidumbre: y alivianos un poco la carga, y seremos tus siervos.

5 El les dixo: Volved a mí de aquí a tres dias. Y habiéndose retirado el Pueblo,

6 Tuvo su consejo con los Ancianos que habian asistido a Salomón su padre quando aun vivia, y díxoles: Qué me acon-

consilii ut respondeam Populo?

7 Qui dixerunt ei: Si placueris Populo huic, et leniveris eos verbis clementibus, servient tibi omni tempore.

8 At ille reliquit consilium senum, et cum iuvenibus tractare coepit qui cum eo nutriti fuerant, et erant in comitatu illius.

9 Dixitque ad eos: Quid vobis videtur? vel respondere quid debeo Populo huic qui dixit mihi: Subleva iugum quod imposuit nobis pater tuus?

10 At illi responderunt ut iuvenes, et nutriti cum eo in deliciis, atque dixerunt: Si loqueris Populo qui dixit tibi: Pater tuus aggravavit iugum nostrum, tu subleva: et sic respondebis ei: Minimus digitus meus grossior est lumbis patris mei.

11 Pater meus imposuit vobis grave iugum, et ego maius pondus apponam: pater meus cecidit vos flagellis, ego vero caedam vos scorpionibus.

12 Venit ergo Ieroboam et universus Populus ad Roboam die tertio, sicut praeceperat eis.

13 Responditque Rex dura, derelicto consilio seniorum:

14 Locutusque est iuxta iuvenum voluntatem: Pater meus grave vobis imposuit iugum, quod ego gravius faciam: pater

sejais que responda al Pueblo?

7 Ellos le dixerón: Si contentases a este Pueblo, y los halagares con palabras dulces, serán tus siervos para siempre.

8 Mas él dexó el consejo de los Ancianos, y comenzó a tratar con los jóvenes que se habian criado con él, y estaban en su compañía.

9 Y díxoles: Qué os parece? ¿o qué es lo que debo responder a este Pueblo que ha venido a decirme: Alivianos el yugo que puso tu padre sobre nosotros?

10 Mas ellos le respondieron como jóvenes¹ y como criados con él en delicias, y le dixerón: De este modo responderás al Pueblo que ha venido a decirte: Tu padre agravó nuestro yugo, tú aligéralo; pues así le responderás: El menor de mis dedos² es mas grueso que los lomos de mi padre.

11 Mi padre puso sobre vosotros un yugo pesado, y yo os añadiré mayor peso: mi padre os azotó con varas, mas yo os azotaré con escorpiones.

12 Vino pues Jeroboám con todo el Pueblo a Roboám el dia tercero, como él les habia mandado.

13 Y el Rey dexando el consejo de los Ancianos, les respondió con dureza:

14 Y hablóles conforme al gusto de los jóvenes: Mi padre puso sobre vosotros un pesado yugo, que yo lo haré mas pesado: mi

¹ El Hebréo: Y hablaron en él los jóvenes; y como tales faltos de consejo.

² MS. 3. Mi milgerite. En el T. Hebréo no está expresa la palabra digitus.

meus cecidit vos flagellis ; ego vero caedam vos scorpionibus.

15 Et non acquievit Populi precibus : erat enim voluntas Dei ut compleretur sermo eius quem locutus fuerat per manum Ahiae Silonitis ad Ieroboam filium Nabat.

16 Populus autem universus Rege duriora dicente , sic locutus est ad eum : Non est nobis pars in David , neque hereditas in filio Isai. Revertere in tabernacula tua , Israél , tu autem pasce domum tuam , David. Et abiit Israél in tabernacula sua.

17 Super filios autem Israél qui habitabant in Civitatibus Iuda , regnavit Roboam.

18 Misitque Rex Roboam Aduram , qui praeerat tributis , et lapidaverunt eum filii Israél , et mortuus est : porro Rex Roboam currum festinavit ascendere , et fugit in Ierusalem.

19 Recessitque Israél a domo David usque ad diem hanc.

¹ No quiere decir esto , que Dios incitó o movió a Roboám para que diese una respuesta tan necia y tan soberbia ; sino que queriendo por los pecados de Salomón separar de su posteridad el Reyno de las diez Tribus , permitió que Roboám siguiese un consejo

padre os azotó con varas , mas yo os azotaré con escorpiones.

15 Y no se rindió a los ruegos del Pueblo ; porque era voluntad de Dios ¹ que se cumpliera la palabra que había hablado por boca de Ahías Silonita a Jeroboám hijo de Nabát.

16 Y todo el Pueblo quando oyó la dura respuesta del Rey , le habló de esta manera : No tenemos parte con David , ni que esperar nada del hijo de Isai. Vuélvete a tus tiendas , Israél ; y tú , David , gobierna tu casa. Y retiróse Israél a sus tiendas.

17 Y reynó Roboám sobre los hijos de Israél que moraban en las Ciudades de Judá ².

18 Y envió el Rey Roboám a Adurám Superintendente de los tributos , y apedreáronle los hijos de Israél , y murió : y el Rey Roboám apresuradamente subió en su carro , y huyó a Jerusalem.

19 Y separóse Israél de la casa de David hasta este dia.

tan necio , para castigar por este medio los pecados de Salomón , y cumplir lo que sobre esto había vaticinado a Jeroboám el Propheta Ahías.

² Que no eran de la Tribu de Judá ; pero estaban confundidos y mezclados con ellos , y ya avencidados en su país.

CAPITULO XI.

Manda Dios a Roboám que no salga a campaña contra Israél. Roboám edifica muchas Ciudades , y acuden a él los Levitas y Sacerdotes , y los otros que adoraban a Dios , echados por Jeroboám. Roboám toma muchas mugeres y concubinas.

Venit autem Roboam

Vino pues Roboám a Je-

in Ierusalem , et convocavit universam domum Iuda et Benjamin , centum octoginta millia electorum atque bellantium , ut dimicaret contra Israél , et converteret ad se Regnum suum.

2 Factusque est sermo Domini ad Semeiam hominem Dei , dicens :

3 Loquere ad Roboam filium Salomonis Regem Iuda , et ad universum Israél , qui est in Iuda et Benjamin :

4 Haec dicit Dominus : Non ascendetis , neque pugnabitis contra fratres vestros : revertatur unusquisque in domum suam , quia mea hoc gestum est voluntate. Qui cum audissent sermonem Domini , reversi sunt , nec perrexerunt contra Ieroboam.

5 Habitavit autem Roboam in Ierusalem , et aedificavit Civitates muratas in Iuda.

6 Extruxitque Bethlehem et Etam et Thecue ,

7 Bethsur quoque et Socho et Odollam ,

8 Necon et Geth et Maresa et Ziph ,

9 Sed et Aduram et Lachis et Azeca ,

10 Saraa quoque et Aialon et Hebron , quae erant in Iuda et Benjamin , Civitates munitissimas.

11 Cumque clausisset eas mu-

rusalem , y convocó toda la casa de Judá y de Benjamín , ciento y ochenta mil hombres escogidos y de guerra ¹ , para salir a combatir contra Israél , y reunirlo a su Reyno.

2 Mas el Señor habló a Semeías hombre de Dios , diciendo :

3 Ve a decir a Roboám hijo de Salomón Rey de Judá , y a todo Israél , que está en Judá y en Benjamín :

4 Esto dice el Señor : No saldreis , ni peleareis contra vuestros hermanos : vuélvase cada uno a su casa , porque por voluntad mia ha sido hecho esto ². Ellos quando oyeron la palabra del Señor , se volvieron , y no se movieron contra Jeroboám.

5 Y Roboám moró en Jerusalem , y edificó ³ Ciudades muradas en Judá.

6 Y fortificó a Bethlehem y a Etám y a Thécue ,

7 Y tambien a Bethsúr y a Soco y a Odolám ,

8 Y asimismo a Geth y a Maresa y a Ziph ,

9 Y ademas a Adurám y a Laquis y a Azeca ,

10 Y tambien a Saraa y a Ayalón y a Hebrón , que estaban en Judá y en Benjamín , Ciudades muy fuertes.

11 Y habiéndolas cercado de

¹ Estos no componian todo el número de guerreros de que constaban estas Tribus , *II. Reg. xxiv. 1. Paralip. xxi. et infra xiii. 3.* sino que convocó prontamente a estos ; porque el caso no permitia la menor dilacion , a fin que se acudiese prontamente al remedio.

² La division del Reyno de David.

³ Reparó , fortificó ; porque como era ya un Reyno separado , se vió en la precision de fortificar las Ciudades que estaban en los términos o confines del Reyno de Israél. Y lo mismo hizo Jeroboám en su frontera. *III. Reg. xii. 25.*

ris, posuit in eis Principes, ciborumque horrea, hoc est, olei et vini.

12 Sed et in singulis Urbibus fecit armamentarium scutorum et hastarum, firmavitque eas summa diligentia: et imperavit super Iudam et Beniamin.

13 Sacerdotes autem et Levitae qui erant in universo Israel, venerunt ad eum de cunctis sedibus suis,

14 Relinquentes suburbana et possessiones suas, et transeuntes ad Iudam et Ierusalem: eo quod abiecisset eos Ieroboam et posterius eius ne Sacerdotio Domini fungerentur.

15 Qui constituit sibi sacerdotes excelsorum et daemoniorum, vitulorumque quos fecerat.

16 Sed et de cunctis Tribubus Israel, quicumque dederant cor suum ut quaererent Dominum Deum Israel, venerunt in Ierusalem ad immolandum victimas suas coram Domino Deo patrum suorum.

17 Et roboraverunt Regnum Iuda, et confirmaverunt Roboam filium Salomonis per tres annos: ambulaverunt enim in viis David et Salomonis annis tantum tribus.

18 Duxit autem Roboam uxorem Mahalath, filiam Ieri-

muros, puso en ellas Gobernadores, y almacenes de víveres, esto es, de aceyte y de vino¹.

12 Y en cada Ciudad hizo una armería de escudos y de picas, y fortificólas con el mayor esmero; y reynó sobre Judá y Beniamin.

13 Mas los Sacerdotes y Levitas que habia en todo Israel, vinieron a él de todos los lugares de su residencia,

14 Abandonando sus exidos y posesiones, y pasándose a Judá y a Jerusalem; por quanto Jeroboam y sus hijos² los habian echado para que no exerciesen el Sacerdocio del Señor.

15 Él se hizo sacerdotes de los altos y de los demonios, y de los becerros que habia hecho.

16 Y asimismo de todas las Tribus de Israel, todos los que habian resuelto en su corazon buscar³ al Señor Dios de Israel, vinieron a Jerusalem a inmolar sus víctimas delante del Señor Dios de sus padres.

17 Y afirmaron el Reyno de Judá, y sostuvieron a Roboam hijo de Salomón por tres años: porque anduvieron en los caminos de David y de Salomón solamente tres años⁴.

18 Y Roboam se casó con Mahalath, hija de Jerimoth hijo

¹ El Hebréo: Almacenes de víveres, y de aceyte y de vino.

² Y sus sucesores que siguieron el mal exemplo de Jeroboam.

³ Y no abandonar de ningun modo el culto del verdadero Dios.

⁴ Como si dixerá: Este concurso de

gentes hizo que permaneciese quieto tres años el Reyno de Roboam, sin experimentar el menor desastre, y conservándose todo este tiempo en el culto del verdadero Dios. Véase el principio del Capítulo siguiente. Pero luego despues se desviaron de la pureza de la Religión.

moth filii David: Abihail quoque filiam Eliab filii Isai,

19 Quae peperit ei filios Iehus et Somoriam et Zoom.

20 Post hanc quoque accepit Maacha filiam Absalom, quae peperit ei Abia et Ethai et Ziza et Salomith.

21 Amavit autem Roboam Maacha filiam Absalom super omnes uxores suas et concubinas: nam uxores decem et octo duxerat, concubinas autem sexaginta: et genuit viginti octo filios, et sexaginta filias.

22 Constituit vero in capite Abiam filium Maacha Ducem super omnes fratres suos: ipsum enim Regem facere cogitabat,

23 Quia sapientior fuit et potentior super omnes filios eius, et in cunctis finibus Iuda et Beniamin, et in universis Civitatibus muratis: praebuitque eis escas plurimas, et multas petivit uxores.

de David: y tambien con Abihail hija de Eliab hijo de Isai,

19 De quien tuvo hijos a Jehús y a Somorías y a Zoom.

20 Despues de esta se casó tambien con Maaca hija de Absalóm, que le parió a Abía y a Ethai y a Ziza y a Salomith.

21 Mas Roboam amó a Maaca hija de Absalóm¹ mas que a todas sus mugeres y concubinas; porque tenia diez y ocho mugeres, y sesenta concubinas: y tuvo veinte y ocho hijos, y sesenta hijas.

22 Y a Abía hijo de Maaca púsole por Cabeza y Príncipe de todos sus hermanos; porque tenia designio² de hacerle Rey,

23 Por quanto era el mas sabio y mas fuerte de todos sus hijos, y en todos los términos³ de Judá y de Beniamin, y en todas las Ciudades fortificadas: y dióles alimentos en grande abundancia, y pidió para ellos muchas mugeres⁴.

¹ O nieta, habiendo nacido de Thamar hija de Absalóm. En el Cap. XIII. 2. se llama Micaia hija de Uriel. III. Reg. xv. 2. Y por esto algunos quieren que este Absalóm no fué el hijo de David, sino otro de su mismo nombre.

² De donde parece inferirse que no era el primogénito. Lo mismo hizo David con Salomón, pues le prefirió a Adonías.

³ El Hebréo: Y hizo educar, y esparcir todos sus hijos por todas las tierras. Tom. IV.

ras de Judá y de Beniamin, y por todas las Ciudades fuertes: con el fin de que no conspirasen contra Abía. Esta es una expresion de este versículo, que de otro modo queda muy obscuro. Y les dió muchas rentas y mugeres, para que viviendo en regalo no aspirasen al Reyno.

⁴ Algunos trasladan aquellas palabras del texto: *et multas petivit uxores*; como que apeteció muchas mugeres, esto es, excedió en el número de mugeres que tuvo. Pero se debe estar a la letra.